

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELL'ANTICHITA' E DEL TARDO ANTICO

Programma del **Laboratorio di Didattica della Lingua e della Traduzione Latina**, del Corso TFA nella Classe di Concorso **A051**

Numero di ore 18

Numero di CFU 3

Finalità del Corso: il Laboratorio si ripromette di fornire gli strumenti essenziali di conoscenza teorico-pratica della didattica e della traduzione di testi latini per le scuole, con una particolare attenzione alle proposte di somministrazione della grammatica e sintassi affermatesi dal II dopoguerra. Si intende porre anche particolare attenzione alle nuove tecniche della traduzione, nella metodica grammaticale e sintattica tradizionale e nell'analisi attanziale.

Contenuti del Corso: le grammatiche antiche da Varrone al tardo-latino: breve sintesi. Le proposte didattiche del dopoguerra: l'insegnamento tradizionale, il metodo Oerberg, la Grammatica Breve, l'approccio multidisciplinare, la grammatica attanziale. Tecniche della traduzione: la traduzione a fronte, la traduzione parziale, la traduzione guidata, la traduzione tradizionale.

Testi

1)R.Oniga, *Il Latino. Breve introduzione linguistica*, ed. F.Angeli

2)R.Oniga, *Grammatica latina e linguistica contemporanea*, risorsa web disponibile www.maldura.unipd.it/ddlcs/GeD/06oniga-qpl.pdf

3)F.Piazzì, *La didattica breve del latino*, ed.Cappelli

4)A.Diotti, *Guida metodologica alla traduzione*, ed. SEI

5)G.Regoliosi Morani, *La questione del metodo Oerberg*, risorsa web disponibile www.rivistazetesis.it/Oerberg.htm

Organizzazioni del corso: esercitazioni teorico pratiche

e-mail clotilde.craca@uniba.it

CLOTILDE CRACA

31 /3/2015